

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
«Средняя общеобразовательная школа № 2»
г. Ханты – Мансийска

**Программа
логопедических занятий
по развитию речи
для адаптации детей - мигрантов
в МБОУ СОШ №2**

Разработчик программы
Кровцова Г.В.
учитель-логопед

г. Ханты-Мансийск, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
2. АКТУАЛЬНОСТЬ РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММЫ.....	4-5
3. ОСОБЕННОСТИ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ДЕТЕЙ С БИЛИНГВИЗМОМ.....	5
4. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОГРАММЫ.....	7
5. ФОРМЫ ЛОГОПЕДИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ.....	7
6. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-МИГРАНТАМИ.....	7-8
7. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-МИГРАНТАМИ.....	8
8. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ И СТРУКТУРА ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ - МИГРАНТАМИ В МБОУ СОШ № 2.....	9
9.РАСПИСАНИЕ ЗАНЯТИЙ С ЛОГОПЕДОМ И ГРАФИК КОНСУЛЬТАЦИЙ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ ПО ВОПРОСАМ АДАПТАЦИИ ДЕТЕЙ -МИГРАНТОВ.....	9.
10. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-МИГРАНТАМИ.....	10-11
11. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ.....	11
12. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	11

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В настоящее время одной из особенностей контингента учащихся, посещающих МБОУ «СОШ № 2», является значительное число детей с билингвизмом, уровень владения русским языком которых различен, вплоть до полного незнания русского языка. В нашем городе нет специальных школ для данной категории детей, следовательно, они вынуждены посещать массовую школу.

Билингвизм (двуязычие) — способность тех или иных групп населения объясняться на двух языках.

На основании письма Министерства образования от 7 мая 1999 г. РФ № 682/1112 «Рекомендации по организации обучения детей из семей беженцев и вынужденных переселенцев в общеобразовательных учреждениях Российской Федерации» работа с такой категорией детей должна проводиться в первую очередь учителями начальных классов и учителями русского языка. Но мы имеем такую категорию детей-билингвов, у которых языковой барьер сочетается с другими трудностями: наличие нарушений в звуковом оформлении речи, лексико-грамматическом строе, фонематическом восприятии, проявления дисграфии и дислексии. В свою очередь, все вышеперечисленные проблемы препятствуют успешному усвоению учебного материала и требуют специальной логопедической помощи.

В соответствии с письмом Министерства образования Российской Федерации от 14 декабря 2000 г. № 2 «Об организации работы логопедического пункта общеобразовательного учреждения», «в логопедический пункт зачисляются обучающиеся общеобразовательного учреждения, имеющие нарушения в развитии устной и письменной речи на родном языке (общее недоразвитие речи различной степени выраженности; фонетико-фонематическое недоразвитие речи: фонематическое недоразвитие речи нарушения чтения и письма, обусловленные общим, фонетико-фонематическим, фонематическим недоразвитием речи)». Следовательно, учащиеся с языковым барьером, которые имеют указанные речевые нарушения, зачисляются на логопункт наравне с русскоязычными детьми.

Стойкая неуспеваемость и трудность школьной адаптации, у детей с билингвизмом, является одной из наиболее острых проблем. Для ребенка-билингва, процесс овладения новым языком — это коренная перестройка мышления. Известно, чем беднее процесс формирования речи, тем хуже овладеет ребенок письмом. Незнание русского языка вызывает значительные затруднения у школьников с двуязычием, что оказывает отрицательное воздействие на усвоение школьной программы и влияет на процесс их адаптации в целом.

Из вышеизложенного следует, что успешное обучение зависит от речевого развития ребенка. Только целенаправленная работа с учетом комплексной структуры процесса будет способствовать улучшению качества обучения детей с языковым барьером.

Данная программа разработана на основе специальной авторской программы курса занятий для двуязычных детей, предложенную Румега Н.А., рекомендации Ткаченко Т.А.

2. АКТУАЛЬНОСТЬ РАЗРАБОТКИ ПРОГРАММЫ

Современные условия жизни общества сопряжены со значительной миграцией населения или проживанием некоренного населения в русскоязычной среде, в которой они, как правило, не теряют родной язык, в связи с чем, развитие речи детей протекает в условиях билингвизма. Двуязычным, или билингвом считается человек, более или менее постоянно пользующийся в жизни двумя языками. Наиболее характерным типом билингвизма в России является национально-русский язык, который усваивается как путем обучения, так и непосредственным общением с русскоязычным населением. Считается, что по-настоящему нормально двуязычие развивается в случае, если хотя бы на одном языке человек может адекватно выразить любую свою мысль. Если же речь полноценно не сформирована ни на одном языке, то разрушается сама структура мысли, и попытки самовыражения терпят крах. Это ведет не только к психологическим стрессам, но и к глубоким потерям в качестве общения.

Билингвизм, будучи многоаспектной проблемой, является предметом изучения различных наук. Он изучается в лингвистике, психолингвистике, социальной психологии, является исследовательским предметом социологии. Вопросам билингвизма посвящено немало научных трудов (Л. А. Булаховский, Ю. А. Жлуктенко, Е. М. Верещагин, А. Д. Швейцер, Л. Т. Масенко и др.). Для логопедии билингвизм представляет собой особый интерес, так как он нередко становится причиной возникновения специфического рода речевых ошибок на русском языке, обусловленных как особенностями взаимодействия языковых систем, так и нарушением речевого и психического развития. Фактор билингвизма для детей с речевой патологией является отягощающим, что не может не сказаться на развитии речевой, познавательной, а, следовательно, и учебной деятельности. Изучением билингвизма в логопедии занимаются А.Е. Бабаева, Л.И. Белякова, С.С. Бакшиханова, О.Б. Иншакова, Е.О. Голикова, С. Б. Файед, Н.А. Шовгун и другие.

Билингвизм, распространенный на территории ХМАО характеризуется массовостью, социальной обусловленностью и имеет свои социолингвистические особенности: сокращение общественных функций родного языка и доминирование русского. На территории города Ханты-Мансийска отмечается постоянный приток иммигрантов. Это люди, приехавшие на постоянное или временное место жительства и вынужденные приспособливаться к иным для них условиям, иным отношениям: социальным, бытовым, религиозным, языковым. В настоящее время в нашем северном городе, наряду с русскоязычным населением, проживают люди таких национальностей как: киргизы, туркмены, казахи, азербайджанцы,

украинцы, а также татары и башкиры. Кроме них проживают люди коренного населения – ханты, манси.

В связи с миграционными процессами и исторически сложившимся национальным составом региона, в общеобразовательную школу поступает значительное число детей с билингвизмом (двухязычием). По данным логопедического обследования учащихся начальной школы, для 18-20% детей русский язык не является родным. Для детей, которым приходится обучаться в русскоязычной школе, проблема овладения языковыми нормами и речевыми правилами становится довольно острой. Материал, преподаваемый на малознакомом языке, усваивается с затруднением, слабость в знаниях накапливается, вследствие этого ученик не достигает высоких результатов. Для многих семей, по той или иной причине оказавшихся в чужой языковой среде, проблема билингвизма стоит особенно остро. Дома, в быту, в общении с родственниками дети употребляют родной язык с оправданной целью его сохранения. Это обуславливает актуальность воспитания у подрастающего поколения умения активно использовать два языка. Для решения такой проблемы требуются усилия и учителя, и психолога, и логопеда, и других специалистов. До сих пор ведутся споры: можно ли считать проявлениями речевых расстройств речевые ошибки в речи билингвов? Иными словами можно ли считать их предметом для логопедической работы? Таким образом, возникает потребность в адекватной оценке состояния речи у школьников с билингвизмом, в создании соответствующих теоретически обоснованных методик исследования и коррекции на этой основе речи при ее патологии.

Проводя ежегодное логопедическое обследование учащихся начальной школы, я отмечаю, что 30-35% детей имеют то или иное нарушение речи. Среди них – значительное количество детей разных национальностей, для которых русский язык не является родным. По моим наблюдениям, у детей с билингвизмом достаточно хорошо протекает социальная адаптация к культуре, традициям, отношениям в коллективе. Для многих детей характерно чувство национальной гордости.

3. ОСОБЕННОСТИ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ДЕТЕЙ С БИЛИНГВИЗМОМ

Речевое общение осуществляется по законам данного языка, который представляет собой систему фонетических, лексических, грамматических и стилистических средств и правил общения. Уровень владения русским языком у детей с билингвизмом различен: от незначительных нарушений в звуковом оформлении речи до грубых нарушений в лексико-грамматическом строе речи. Приступая к обследованию данной категории учащихся, логопеду нужно знать и учитывать особенности фонетики, лексики и грамматики родного детям языка. Следует иметь ввиду явление интерференции, сущность которого заключается в переносе особенностей родного языка в иностранный (русский). Например, в армянском языке

отсутствуют фонемы ы и щ, в языках тюркской группы – щ, ц, в, ф. В таких языках, как армянский, азербайджанский, татарский, башкирский отсутствует категория рода имен существительных, а прилагательные не изменяются по числам и падежам. В армянском языке предлоги находятся после слова, к которому они относятся. У данной категории детей наблюдается нарушения чтения (дислексии) и письма (дисграфии). Они допускают ошибки в согласовании прилагательных, числительных и притяжательных местоимений с существительными (“новый ручка”, “один строчка”, “мой мама”); в нарушении согласования существительного с глаголом единственного числа прошедшего времени (“девочка упал”, “пальто висел”); в нарушении управления и связанным с ним неверным употреблением предлогов (“мяч взяли под стол” – вместо “из-под стола”). Наблюдаются нарушения звукослоговой структуры сложных слов, среди которых преобладают перестановки слогов и упрощение стечения согласных. Наибольшее затруднение у детей вызывает дифференциация фонем по признакам звонкие – глухие (все дети испытывают существенные трудности в дифференциации звуков: д-т, з-с, в-ф, ж-ш). У детей отмечаются трудности дифференциации вибрантов и смычно-проходных; твердых и мягких звуков, дети не дифференцируют свистящие и шипящие звуки.

Состояние импрессивной речи показало у данной категории детей ограниченный объем словаря, неточность понимания многих слов, различных форм словоизменения и словообразования. Значительные трудности вызывают у детей задания на дифференциацию предложно-падежных конструкций, дифференциацию глаголов с различными приставками. Понимание сложных логико-грамматических конструкций оказывается недоступным для детей-мигрантов. Лексико-грамматический строй речи этих детей характеризуется недостаточной сформированностью. Дети затрудняются в назывании обобщающих слов, существительных, обозначающих части предметов, глаголов и прилагательных. В речи этих детей отмечается большое количество аграмматизмов. Большие трудности вызывают задания на дифференциацию правильно и неправильно написанных букв, узнавание зеркально изображенных букв, узнавание зашумленных букв, наложенных друг на друга, графически сходных букв.

Работа логопеда с такими учащимися будет эффективна лишь в случае, если наряду с коррекцией и развитием различных сторон речи будет осуществляться предупреждение и устранение ошибок, обусловленных интерференцией.

4. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОГРАММЫ

Целью программы логопедических занятий по развитию речи для адаптации детей-мигрантов является коррекция нерезко выраженным общим недоразвитием речи (НВ ОНР) у детей с билингвизмом и профилактика обусловленных этими трудностями в обучении и своевременное предупреждение неуспеваемости.

Данная программа позволяет решить следующие **задачи**:

- обогащать и уточнять словарный запаса детей-мигрантов;
- формировать навыки словообразования и словоизменения;
- учить произносить слова различной слоговой сложности;
- обучать правильному согласованию различных частей речи;
- отрабатывать понимание пространственного значения предлогов;
- обучать правильному грамматическому оформлению предложений;
- учить свободно пользоваться приобретенными навыками в самостоятельной речи;
- воспитывать терпимость и взаимоуважение в условиях межнационального общения.

5. ФОРМЫ ЛОГОПЕДИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

Логопедическая коррекция речевых нарушений у детей – мигрантов может проводиться в различной форме. Одной из них является проведение групповых и индивидуальных логопедических занятий для детей с билингвизмом имеющих нерезко выраженное общее недоразвитие речи (НВ ОНР). Хотя коррекция звуковой, фонематической и лексико-грамматической стороны речи является общей задачей в работе, как с русскоязычными, так и двуязычными детьми.

6. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-МИГРАНТАМИ

Логопедическая работа с детьми-мигрантами в МБОУ СОШ № 2 строится с учётом основных принципов.

Принцип комплексности. Дислексия и дисграфия не являются нарушениями, изолированными друг от друга. Они имеют единые механизмы и тесно связаны с нарушениями устной речи. Поэтому логопедическое воздействие охватывает весь комплекс речевых нарушений (устной речи, чтения и письма).

Принцип системности. Методика устранения каждого вида дислексии и дисграфии представляет собой систему методов, направленных на преодоление основного дефекта, на создание навыков, обеспечивающих овладение чтением и письмом, использование каждого метода определяется целью, задачами логопедической работы, его местом в общей системе коррекционного процесса.

Онтогенетический принцип. Этот принцип предполагает учёт той последовательности формирования психических функций, которая имеет место в онтогенезе. Так в работе по преодолению оптических нарушений чтения и письма необходимо учитывать этапы развития пространственного восприятия и пространственных представлений в онтогенезе.

При устранении грамматической дислексии и дисграфии необходимо иметь в виду последовательность овладения словоизменением и словообразованием, а также синтаксической структурой предложения.

При коррекции нарушений чтения и письма учитываются также общие дидактические принципы: доступности, сознательности, конкретности, наглядности, индивидуального подхода.

Основные методы логопедической работы с детьми –мигрантами в МБОУ СОШ № 2:

- практические;
- наглядно-демонстрационные;
- игровые;
- методы ролевого моделирования типовых ситуаций;
- словесные.

7. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-МИГРАНТАМИ

Основные направления логопедической работы по развитию речи для адаптации детей-мигрантов в МБОУ СОШ №2:

Диагностическое (сентябрь, май).

Получить наиболее достоверные сведения об уровне развития русского языка у детей- билингов с целью выявления уровня активного и пассивного словаря детей- иммигрантов и определения их уровня развития лексико-грамматического строя речи.

Коррекционно-развивающее (сентябрь — май).

Организация мероприятий, способствующих личностному развитию детей-мигрантов, коррекции нарушений в устной и письменной речи. Обогащение словарного запаса и развитие связной речи с целью освоения ими содержания образования и своевременное предупреждение неуспеваемости.

Консультативное (в течение года). Обеспечение непрерывности с детьми -мигрантами, освоение начального и основного общего образования, консультирование специалистов работающих с детьми, их семьей по вопросам реализации дифференцированных психолого-педагогических условий обучения, воспитания, коррекции, развития, социализации.

Информационно-просветительское. Осуществление разъяснительной деятельности в отношении педагогов и родителей по вопросам, связанным с особенностями осуществления процессами процесса обучения и воспитания детей -мигрантов, взаимодействия с педагогами и сверстниками, их родителями (законными представителями) и пр.

8. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ И СТРУКТУРА ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ - МИГРАНТАМИ В МБОУ СОШ № 2

Программа логопедических занятий по развитию речи для адаптации детей-мигрантов включает в себя два раздела, определяющие изучаемые грамматические и лексические темы. Такая структура позволяет реализовывать лексико-грамматический подход к материалу. Этот подход является основным при изучении русского языка как иностранного и способствует расширению и совершенствованию словарного запаса учащимися при одновременной работе над различными грамматическими категориями.

Продолжительность и структура логопедических занятий.

Программа состоит из **9 занятий**. Продолжительность каждого 30-40 минут. Занятия проводятся **1 раз** в месяц во внеурочное время.

По своей структуре занятие включает в себя организационно-подготовительный, основной и заключительный этапы.

Задачей подготовительного этапа является создание положительного эмоционального фона, снятие утомления или чрезмерного возбуждения, развитие артикуляционной моторики и фонематического восприятия.

Задачей основного этапа является работа над активизацией словаря, практическим усвоением той или иной грамматической категории, развитием связной речи. Обязательным условием является неоднократное выполнение заданий той или иной грамматической направленности. В середине основного этапа проводится динамическая пауза, содержание которой в большинстве случаев соответствует лексической теме занятия.

Задачей заключительного этапа является подведение итогов занятия, сообщение домашнего задания, обсуждение результатов работы.

9. РАСПИСАНИЕ ЗАНЯТИЙ С ЛОГОПЕДОМ И ГРАФИК КОНСУЛЬТАЦИЙ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ ПО ВОПРОСАМ АДАПТАЦИИ ДЕТЕЙ –МИГРАНТОВ

Расписание занятий с логопедом по развитию речи для детей -мигрантов составлено следующим образом:

Неделя месяца	День недели	Время занятий
4 неделя	суббота	12 ⁰⁰ -12 ⁴⁰

График консультаций логопеда для родителей по вопросам адаптации детей-мигрантов.

Полугодие	День недели	Время занятий
1	вторник	14 ⁰⁰ -14 ⁴⁰
2	среда	16 ⁴⁰ -17 ²⁰

10. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ-МИГРАНТАМИ

№	Грамматические темы	Лексические	Содержание	Кол-
---	---------------------	-------------	------------	------

п/п		темы		во часов
1	Дифференциация слов, отвечающих на вопросы кто? и что?	Окружающий мир	Активизация словарного запаса в рамках лексических тем. Предметы живые и неживые. Дифференциация вопросов кто?-что? Развитие артикуляционной моторики, слух. внимания, памяти.	1
2	Согласование существительного и глагола в числе.	В лесу.	Знакомство с формами единственного и множественного числа глаголов. Формирование практических навыков согласования существительных и глаголов в числе. Развитие артикуляционной и мелкой моторики, слухового внимания, памяти.	1
3	Слова, обозначающие признаки предметов. Распространение простого предложения определением.	Цветы. Деревья	Подбор признаков к предметам. Образование относительных прилагательных от существительных. Совершенствование навыков словообразования. Развитие фонематического восприятия, слухового внимания, памяти. Развитие речевой произвольности и коммуникативных навыков.	1
4	Согласование прилагательного с существительным в роде, числе. Однородные определения.	Мебель	Согласование местоимений и существительных в роде. Подбор существительных к местоимениям. Развитие фонематического восприятия, внимания к языковым явлениям, навыков самоконтроля за речью.	1
5	Местоимения <i>мой, моя, чей, чья</i> .	Одежда. Семья	Подбор существительных к местоимениям. Работа над вопросно-ответной формой речи с использованием местоимений <i>чей, чья, мой, моя</i> . Образование притяжательных прилагательных. Развитие фонематического восприятия, внимания к языковым явлениям, навыков самоконтроля за речью.	1
6	Грамматическое оформление предложения. Закрепление падежных форм сущ. и прил. с предлогами.	Зима. Животные	Формирование представления о семантическом, синтаксическом значении предлога. Составление словосочетаний и предложений с предлогами по картинкам, действиям. Выделение предлогов из словосочетаний, предложений.	1
7	Грамматическое оформление предложения. Форма творительного падежа прилагательного.	Продукты питания.	Распространение простого двусоставного предложения дополнением и определением. Формирование практических навыков правильного употребления падежных форм прилагательных с предлогами.	1

			Формирование навыков согласования прилагательного с существительным в творительном падеже. Развитие слухового восприятия, зрительной и слуховой памяти. Развитие логического мышления, навыков эффективного общения.	
8	Составление рассказов по картинке, по серии сюжетных картин, по схеме.	Семья	Составление собственных связных высказываний описательно-повествовательного характера по демонстрируемому действию, картинкам, представлениям.	1
9	Продолжение рассказа по его началу. Восстановление рассказа по его концу (с опорой на картинку и без).	Весна	Составление собственных связных высказываний описательно-повествовательного характера по демонстрируемому действию, картинкам, представлениям. Работа с деформированным текстом. Развитие связной речи, навыков самоконтроля, речевой произвольности.	1

11. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЛОГОПЕДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ

Основными критериями оценки эффективности логопедических занятий являются данные, полученные в результате первичного и повторного логопедического обследования. Косвенными показателями эффективности может быть успешность в обучении, отзывы учителей и родителей.

12. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

При составлении программы использованы литературные источники:

1. Аникина А.Е., Павлова Н.В. Обучение детей с двуязычием русскому языку // Школьный логопед. 2004. №3.
2. Михайлова М.М. Двуязычие: принципы и проблемы. – М.: Просвещение, 1978.
3. Румега Н.А. Диагностика и коррекция речевых нарушений у детей с билингвизмом // Логопедия в школе: практический опыт/ Под ред. В.С. Кукушина. – М.: МарТ, 2004.
4. Ткаченко Т.А. Если дошкольник плохо говорит. – СПб.: Акцидент, 1998.
5. Федорова В.В. и др. Особенности работы учителя-логопеда в национальной школе с русским языком обучения // Дефектология. 1984. №4.
6. Якунина О.В. Билингвизм и нелитературные формы языковой системы как одна из проблем логопедии // Школьный логопед. 2005. №1.